

1103909885 - 08/13

ROWENTA®

DW9220 - DW9225



EN

FR

DE

NL

IT

ES

PT

EL

SV

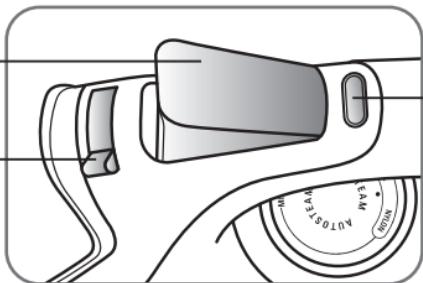
NO

FI

DA

AR

www.rowenta.com



2

3

1*

9

10

11

6

7

8

4

5

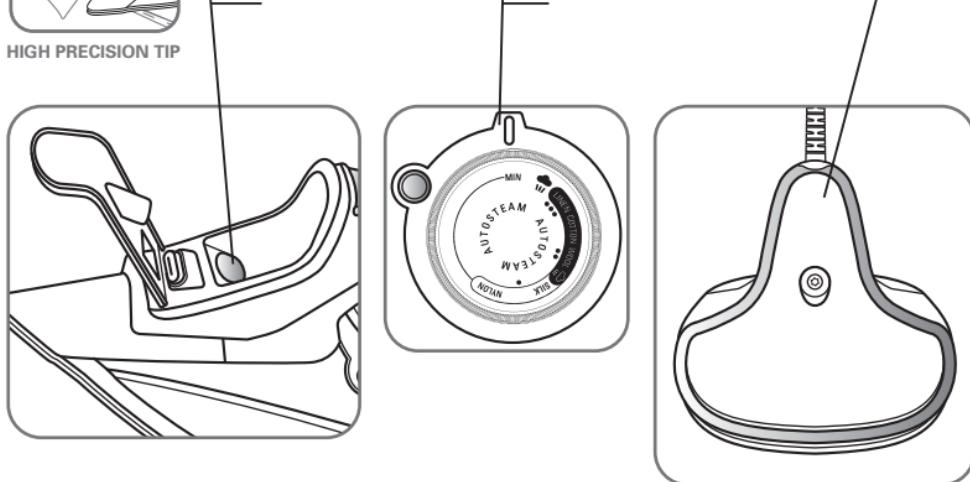
HIGH PRECISION TIP

12

14

15

13



(*) Depending on model - Selon modèle - je nach Modell - al naar gelang het model - A seconda del modello - Según el modelo - Consoante o modelo - Ανάλογα με το μοντέλο - beroende på modell - avhengig av modell - mallista riippuen - afhængig af model - حسب الموديل

EN	5	ES	35	FI	65
FR	11	PT	41	DA	71
DE	17	EL	47	AR	82
NL	23	SV	53		
IT	29	NO	59		



fig.1

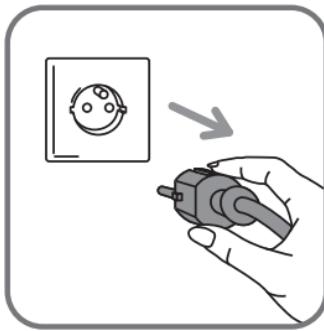


fig.2

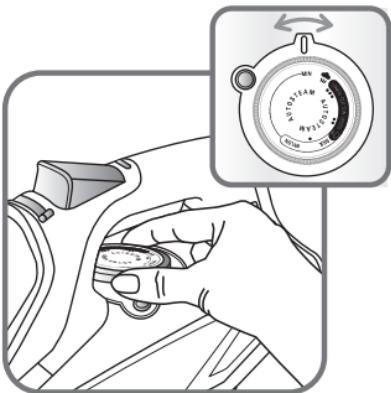


fig.3

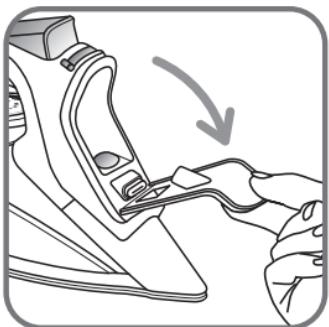


fig.4

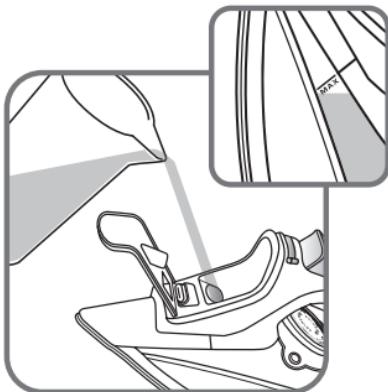


fig.5

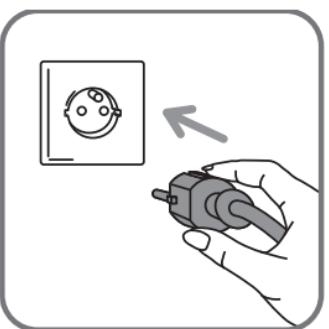


fig.6



fig.7



fig.8

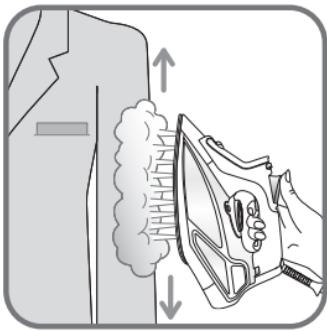


fig.9

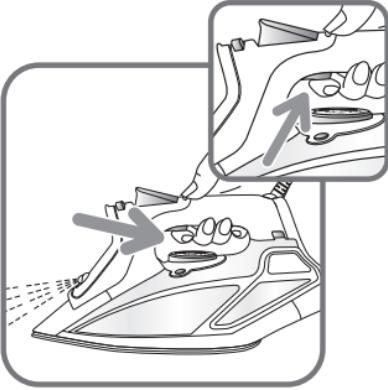


fig.10



fig.11



fig.12



fig.13-a



fig.13-b

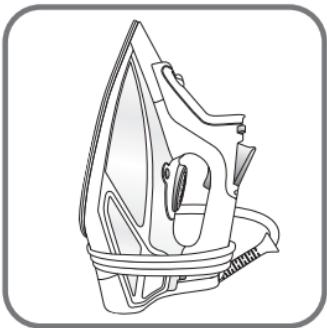


fig.14

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimento futuro.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato a una fonte di alimentazione e fino a quando si è raffreddato (circa 1 ora).
- Usare e riporre il ferro su una superficie piana, stabile e resistente al calore. IT
- Quando si posiziona il ferro sul suo supporto, verificare che la superficie su cui il supporto è collocato sia stabile.
- Collegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo, dopo ogni uso e prima di riempire o sciacquare il serbatoio.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni quando il ferro è collegato all'alimentazione o si sta raffreddando.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e conoscenza, se supervisionate, istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e consapevoli dei rischi correlati.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute, se presenta segni evidenti di danneggiamento, perdite o difetti che ne alterano il funzionamento. Non smontare l'apparecchio. Per evitare pericoli, farlo ispezionare da un centro di assistenza autorizzato.



- La piastra e le superfici contrassegnate da questo simbolo sono molto calde quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare tali superfici prima che il ferro si sia raffreddato.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Il voltaggio della rete elettrica deve corrispondere a quello del ferro (220-240 V). Collegare il ferro a una presa con messa a terra. Un errato collegamento elettrico può causare danni irreversibili al ferro e invalidare la garanzia.
- Se si utilizzano prolunghe, assicurarsi che siano di amperaggio corretto (16 A) e dotate di messa a terra, e svolgerle completamente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli.
- Non scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non collocare l'apparecchio sotto acqua corrente.
- Non toccare il cavo di alimentazione con la piastra del ferro.
- L'apparecchio emette vapore che può causare ustioni, in particolare quando si stira in prossimità dei bordi dell'asse da stiro.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali.
- Per ragioni di sicurezza, questo apparecchio è conforme agli standard europei applicabili (direttive Basso voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente).
- Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico. In caso di utilizzo commerciale, inappropriato o di mancato rispetto delle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia sarà annullata.



■ PROTEZIONE AMBIENTALE !

- ① Questo apparecchio contiene numerosi materiali riutilizzabili o riciclabili.
- ② Portarlo presso un apposito punto di raccolta.

Conservare queste istruzioni

DESCRIZIONE

1. Spegnimento automatico*
2. Pulsante getto di vapore
3. Vapore ON  / Vapore OFF 
4. Cavo di alimentazione
5. Impugnatura
6. Pulsante vaporizzatore
7. Spia della temperatura
8. Serbatoio dell'acqua

9. Pulsante pulizia automatica
10. Ugello vaporizzatore
11. Punta ad alta precisione
12. Piastra
13. Foro ingresso acqua
14. Termostato
15. Copertura posteriore

STEAMFORCE, INNOVAZIONE CONCENTRATA...

Dalle dimensioni ridotte, Steamforce combina potenza ed efficacia grazie al compatto generatore di vapore integrato nel ferro. Grazie all'impareggiabile potenza di vapore che raggiunge i **200g/min** e al vapore variabile **fino a 50g/min**, Steamforce immette **fino al 30% di vapore in più** nelle fibre dei tessuti**. Questo vapore supplementare nel cuore dei tessuti è il segreto per una stiratura perfetta dai risultati duraturi.

IT

OPERAZIONI PRELIMINARI

IMPORTANTE! Prima di tutto, rimuovere l'etichetta sul lato (**fig.1**).

AVVERTENZA! Al primo utilizzo della funzione vapore si consiglia di emettere il getto di vapore in posizione orizzontale lontano dagli indumenti, premendo ripetutamente il pulsante del getto di vapore per qualche istante.

Durante i primi utilizzi il ferro potrebbe emanare un leggero odore e una piccola quantità di fumo.

Questo fenomeno non influisce sul funzionamento del ferro e scomparirà rapidamente.

Al primo utilizzo, potrebbero fuoriuscire piccole particelle dalla piastra. Ciò è parte del processo di fabbricazione e non è dannoso per la salute o ai tessuti. Scomparirà dopo qualche utilizzo. È possibile accelerare la sua scomparsa utilizzando la funzione di pulizia automatica (**fig.13a - 13b**) e scuotendo il ferro delicatamente.

QUALE TIPO DI ACQUA UTILIZZARE?

Questo ferro è stato progettato per funzionare con acqua di rubinetto. In caso di dubbi, contattare il fornitore idrico locale. Tuttavia, se l'acqua locale è particolarmente dura si consiglia di utilizzare una miscela di 50% acqua di rubinetto e 50% acqua distillata o demineralizzata.

IMPORTANTE! Il calore concentra gli elementi contenuti nell'acqua durante l'evaporazione. I tipi di acqua elencati di seguito contengono rifiuti organici o elementi minerali che possono causare schizzi, macchie scure o danni all'apparecchio, e non devono essere usati nel ferro:

acqua di asciugatrici, profumata o addolcita, acqua di frigoriferi, batterie o condizionatori, acqua pura distillata o demineralizzata, acqua piovana. Inoltre, non utilizzare acqua bollente o acqua minerale in bottiglia.

FUNZIONAMENTO

1 • Riempire il serbatoio dell'acqua

- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, scolare il ferro dall'alimentazione (**fig.2**).
- Posizionare il termostato (**fig.3**) su Min.
- Aprire il coperchio del foro di ingresso dell'acqua (**fig. 4**). Riempire con acqua fino alla tacca Max. (**fig.5**). Chiudere il coperchio del foro di ingresso dell'acqua e riportare il ferro in posizione orizzontale.
- È ora possibile collegare il ferro all'alimentazione (**fig.6**).

2 • Impostare la temperatura

Questo ferro è dotato della funzione "Vapore automatico", che regola automaticamente la quantità di vapore e la temperatura in base al tessuto selezionato per ottenere i migliori risultati.

Selezionare con il termostato il tessuto da stirare. Per risultati ottimali, la posizione ideale per ogni tessuto è predefinita. Tale posizione è segnata sul termostato. È possibile impostare il termostato anche in base ai simboli internazionali di temperatura ••, •••. Assicurarsi di posizionare il termostato in corrispondenza dei simboli. Quando il ferro raggiunge la temperatura selezionata, la spia della temperatura si spegne (**fig.7**). È ora possibile iniziare a stirare.

TESSUTO	TERMOSTATO	INDICAZIONE SUL TERMOSTATO	ETICHETTA DI STIRATURA
Nylon (fibre sintetiche, es. viscosa, poliestere)		NYLON	
Seta		SILK	
Lana		WOOL	
Cotone		COTTON	
Lino		LINEN	

IMPORTANTE! Il ferro impiega più tempo a raffreddarsi che a scaldarsi. Si consiglia di iniziare a stirare gli indumenti che richiedono una temperatura minore. In caso di tessuti misti, impostare la temperatura per il tessuto più delicato. Al primo riscaldamento del ferro, attendere che la spia di temperatura si spenga nuovamente. La temperatura impostata è stata raggiunta ed è ora possibile iniziare a stirare.

CONSIGLIO: spruzzare l'appretto sul rovescio del tessuto da stirare.

3 • Stiratura a secco

Impostare il ferro su per stirare senza vapore: ideale per tessuti delicati o rifiniture.

4 • Stiratura a vapore (Vapore automatico & Steamforce)

Questo ferro è dotato della tecnologia Steamforce, una pompa vapore elettronica che immette fino al 30% di vapore in più nei tessuti. La quantità di vapore e la temperatura sono predefinite in base al tessuto selezionato.

5 • Getto vapore (temperature da (•) in su)

Premere il pulsante getto vapore per generare un potente getto di vapore concentrato che verrà emesso dalla punta (fig.8). Questo getto di precisione concentra il vapore nell'area frontale, permettendo di rimuovere le pieghe ostinate. Dopo la prima pressione, attendere qualche secondo prima di premere nuovamente il pulsante.

IMPORTANTE! Attendere qualche secondo tra ogni pressione e attendere che il flusso di vapore sia terminato prima di posizionare il ferro sul tallone.

6 • Getto vapore verticale (temperature da (•) in su)

Tenere il ferro in posizione verticale e premere il pulsante getto vapore per rimuovere le pieghe di abiti, giacche, gonne, tende, ecc. (fig.9). Dopo la prima pressione, attendere qualche secondo prima di premere nuovamente il pulsante.

IMPORTANTE! Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali.

CONSIGLIO: tenere il ferro 10-20 cm lontano dall'indumento per evitare di danneggiare i tessuti delicati.

(*) A seconda del modello

7 • Vaporizzatore

Premere il pulsante vaporizzatore per inumidire le pieghe difficili (fig. 10). È possibile utilizzare il vaporizzatore a qualsiasi temperatura.

8 • Sistema anti-goccia*

Evita che l'acqua sgoccioli dalla piastra quando la temperatura è troppo bassa.

9 • Spegnimento automatico*

• Per ragioni di sicurezza, il sistema elettronico spegnerà automaticamente l'alimentazione e la spia di spegnimento automatico lampeggerà (fig.11) nei seguenti casi:

- il ferro è posizionato sul tallone per più di 8 minuti;

- il ferro è in posizione orizzontale o laterale per più di 30 secondi.

Per riavviare il ferro, muoverlo delicatamente finché la spia non smette di lampeggiare.

IT

DOPO L'USO

10 • Svuotamento

Scollegare il ferro dall'alimentazione (fig.2). Gettare l'acqua rimanente (fig.12).

Posizionare il termostato (fig.3) su Min. Impostare la stiratura a secco .

11 • Stoccaggio

Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di avvolgere il cavo intorno al tallone. Riporre il ferro sul tallone in un locale asciutto e sicuro (fig.14).

IMPORTANTE! Non avvolgere il cavo intorno alla piastra calda. Non riporre il ferro in posizione orizzontale sulla piastra.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Rimuovere la spina dalla presa di corrente e attendere che il ferro si raffreddi prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione.

12 • Sistema anticalcare

Questo ferro contiene una cartuccia anticalcare per ridurre i depositi minerali.

Ciò prolunga considerevolmente la vita operativa del ferro.

La cartuccia anticalcare è parte integrante del serbatoio dell'acqua e non è necessario sostituirla.

13 • Pulizia del ferro

Quando l'apparecchio si è raffreddato, pulire il ferro con un panno o una spugna umidi. Usare un detergente non abrasivo.

In alternativa è possibile usare il kit di pulizia ROWENTA ZD100 D1. Dopo avere pulito la piastra, usare la funzione di pulizia automatica per rimuovere i residui di detergente dai fori di uscita del vapore.

IMPORTANTE! Non utilizzare detergenti abrasivi o oggetti affilati per pulire la piastra e le altre parti del ferro.

14 • Pulizia automatica (prolunga la vita operativa del ferro)

AVVERTENZA! Non utilizzare agenti anticalcare, anche se indicati per ferri a vapore. Possono danneggiare permanentemente il ferro.

La funzione di pulizia automatica rimuove le particelle di sporco e calcare nella camera vapore.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto fino alla tacca Max. e impostare il termostato sulla temperatura ***. Disattivare la funzione vapore.

2. Collegare il ferro e tenerlo in posizione orizzontale sopra un lavello.

3. Tenere premuto il pulsante pulizia automatica per 1 minuto (fig.13a-13b) e scuotere delicatamente il ferro: inizierà a formarsi del vapore. Dopo qualche secondo, dalla piastra fuoriuscirà dell'acqua che sciacquerà le particelle di sporco e calcare dalla camera vapore.

4. Collegare il ferro all'alimentazione e attendere che si scaldi nuovamente. Attendere fino all'evaporazione dell'acqua rimanente.

5. Collegare il ferro dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare completamente. Quando freddo, è possibile pulire la piastra con un panno umido.

CONSIGLIO: usare la funzione di pulizia automatica ogni 2 settimane circa. Se l'acqua è particolarmente dura, pulire il ferro settimanalmente.

(*) A seconda del modello

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio è collegato all'alimentazione ma la piastra rimane fredda.	Alimentazione assente.	Controllare che la spina sia inserita correttamente o provare a collegare il ferro a un'altra presa di corrente.
	Il termostato è impostato su una temperatura troppo bassa.	Impostare il termostato su una temperatura superiore.
	Si è attivato lo spegnimento automatico.*	Muovere il ferro.
La spia della temperatura si accende e si spegne.	Questo fenomeno è normale.	Ciò indica che il ferro si sta riscaldando.
Vapore assente o insufficiente.	Il termostato è impostato su una temperatura troppo bassa.	Impostare il termostato sull'area vapore.
	Nel serbatoio non è presente acqua a sufficienza.	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	È attiva la funzione anti-goccia* (§ 8).	Attendere che la piastra raggiunga la temperatura corretta.
Dai fori della piastra fuoriescono rivoli marroni che macchiano i tessuti.	Presenza di residui nella camera vapore o sulla piastra.	Usare la funzione di pulizia automatica, quindi pulire il ferro.
	Utilizzo di agenti chimici anticalcare o additivi profumati.	Non aggiungere agenti anticalcare o additivi profumati nell'acqua all'interno del serbatoio. Usare la funzione di pulizia automatica e pulire il ferro se sono state usate tali sostanze.
	Nei fori della piastra si sono accumulate fibre di tessuto che stanno bruciando.	Pulire la piastra con una spugna non metallica.
	La biancheria non è stata risciacquata a sufficienza o è stato stirato un nuovo indumento senza averlo lavato preliminarmente.	Assicurarsi di risciacquare a fondo la biancheria.
	Uso di amido.	Spruzzare l'appretto sul rovescio del tessuto da stirare e pulire la piastra dopo l'uso.
	È stata usata acqua pura distillata/demineralizzata o addolcita.	Utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto o una miscela di acqua di rubinetto e acqua distillata/demineralizzata. Usare la funzione di pulizia automatica, quindi pulire il ferro.
	Il ferro perde.	Aumentare l'intervallo di tempo tra ogni pressione.
	Uso eccessivo del pulsante Getto vapore.	Impostare il termostato su una temperatura superiore.

In caso non riuscite a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato ROWENTA. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato. Troverete ulteriori suggerimenti ed accorgimenti al nostro sito internet: www.rowenta.it

Soggetto a modifica senza preavviso !

(*) A seconda del modello

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea estas instrucciones con detenimiento y guárdelas para referencias futuras.
 - Nunca deje el aparato solo cuando esté conectado a la electricidad o si no se enfrió después de 1 hora, aproximadamente.
 - Se debe usar y apoyar la plancha sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
 - Cuando coloque la plancha sobre el apoyo, asegúrese de que la superficie esté estable. ES
 - Desenchufe siempre el aparato: antes de llenar o lavar el depósito de agua, antes de limpiarlo y después de cada uso.
 - Debe vigilarse a los niños para garantizar que no juegan con el aparato.
 - Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años, cuando está enchufada y mientras se está enfriando.
 - Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre su uso seguro y entiendan los riesgos que implica.
 - La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.
 - No debe usarse el aparato si cayó al piso, muestra signos evidentes de daño, pérdidas o no funciona como corresponde. No desensamble el aparato. Para evitar peligros, hágalo inspeccionar por un centro de servicio aprobado.
-  • Las superficies marcadas con este signo y la base están muy calientes durante el uso de la plancha. No toque estas superficies hasta que la plancha se haya enfriado.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- La tensión de su instalación eléctrica debe corresponder a la de la plancha (220-240V). Enchufe siempre la plancha en un tomacorriente con conexión a tierra. La conexión a la tensión equivocada puede causar daño irreversible a la plancha e invalidar la garantía.
- Si está utilizando un prolongador, asegúrese de que esté correctamente certificado (16A) con una conexión a tierra y que esté totalmente extendido.
- Si el cable eléctrico está dañado, un Centro de servicio autorizado lo debe reemplazar para evitar daños.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- No sumerja la plancha a vapor en agua ni en ningún otro líquido. Nunca debe ponerla bajo el grifo del agua,
- Nunca toque el cable eléctrico con la base de la plancha.
- Su aparato emite vapor, que puede causar quemaduras, en especial cuando se plancha cerca del borde de la tabla de planchar.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente).
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. En caso de uso comercial, uso inadecuado o falta de cumplimiento con las instrucciones, el fabricante declina toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.



¡LO PRIMERO ES LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

- ① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.
- ② Déjelo en un punto de recolección de residuos cívico local.

Guarde estas instrucciones

DESCRIPCIÓN

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Apagado automático* | 9. Botón autolimpiante |
| 2. Botón para emisión de vapor | 10. Rociador |
| 3. Vapor encendido / Vapor apagado | 11. Punta de alta precisión |
| 4. Cable | 12. Base |
| 5. Asa | 13. Entrada de llenado |
| 6. Activador de rociador | 14. Dial de control de temperatura |
| 7. Luz de control del termostato | 15. Cubierta trasera |
| 8. Depósito de agua | |

STEAMFORCE, INNOVACIÓN CONCENTRADA...

De pequeño tamaño, Steamforce combina potencia y desempeño gracias al generador de vapor compacto incorporado en el interior de la plancha. Con una capacidad de generación de vapor sin paralelos, que alcanza los **200 g/min** y un vapor variable de **hasta 50 g/min**, Steamforce suministra **hasta un 30 % más de vapor** a las fibras de sus telas**. Este vapor adicional en el centro de la tela es el secreto de un planchado perfecto y resultados prolongados.

ES

ANTES DE USAR

¡IMPORTANTE! Antes de cualquier otra cosa, elimine el adhesivo del costado, **fig. 1**.
¡Advertencia! Antes de usar su plancha con la función de vapor por primera vez, recomendamos que opere el vapor en posición horizontal por unos momentos, lejos de la prenda, esto es, oprima el botón Emisión de vapor algunas veces.

En los primeros usos, puede notarse un olor inofensivo y una pequeña cantidad de humo. Esto no tiene efecto alguno sobre la plancha y cesará con rapidez.

Cuando la utilice por primera vez, podrá observar que salen de la base pequeñas partículas, Esto es parte del proceso de fabricación y no es nocivo para usted ni para sus prendas. Desaparecerá después de algunos usos. Puede acelerar este proceso mediante la función autolimpiante (**fig. 13a – 13b**) y sacudiendo la plancha con suavidad.

¿QUÉ AGUA SE PUEDE USAR?

Su plancha ha sido diseñada para operar mediante agua corriente no tratada. En caso de dudas, verifique con su autoridad de agua local. Sin embargo, si su agua es muy pesada, puede mezclar 50 % de agua corriente no tratada con 50 % de agua desmineralizada o destilada.

¡IMPORTANTE! El calor concentra los elementos contenidos en el agua durante la evaporación. Los tipos de agua que se enumeran abajo contienen desechos orgánicos o elementos minerales que pueden causar salpicado, manchas marrones o el desgaste prematuro del aparato:

no debe usarse agua de secarropas, agua ablandada o aromatizada, de refrigeradores, baterías ni aires acondicionados, agua pura destilada ni desmineralizada ni agua de lluvia en la plancha. Tampoco use agua hirviendo ni mineral embotellada.

USO

1 • Llenado del depósito de agua

- Antes de llenar el depósito de agua, desenchufe la plancha **fig.2**.
- Fije el dial del control de temperatura **fig.3** en la posición (Min.)
- Abra la entrada de llenado **fig.4**. Llene con agua hasta la marca máxima **fig.5**. Cierre la entrada de llenado y vuelva la plancha a la posición horizontal.
- Puede enchufar su plancha **fig.6**.

2 • Ajuste de la temperatura

Su plancha está equipada con la función Autosteam (vapor automático); ajusta automáticamente la cantidad de vapor y la temperatura en función de la tela seleccionada para lograr resultados óptimos.

Seleccione la tela a planchar en el dial del termostato. Para lograr resultados perfectos, se ha predefinido una posición óptima para cada tela. La posición está marcada en el dial. También puede ajustar su plancha en las mediciones de temperatura internacionales *, **, ***. Asegúrese de que su dial del termostato esté ubicado en estos ajustes.

Cuando su plancha alcance la temperatura requerida, se apagará el indicador del termostato **fig.7**. Ya puede comenzar a planchar.

(*) Según el modelo.

TELÁ	TERMOSTATO	INDICACIÓN TERMOSTATO	RÓTULO DE PLANCHADO
Nylon (fibras sintéticas como viscosa, poliéster)		NYLON	
seda		SILK	
lana		WOOL	
algodón		COTTON	
lino		LINEN	

¡IMPORTANTE! La plancha tarda más en enfriarse que en calentarse. Recomendamos que comience con las telas que se planchan a baja temperatura. Para telas mezcladas ajuste la temperatura para la tela más delicada. En el primer calentamiento de la plancha fría espere a que el indicador del termostato se apague por segunda vez. Entonces se alcanza la temperatura ajustada y ya puede comenzar a planchar.

CONSEJO: Rocíe siempre almidón del reverso de la tela a planchar.

3 • Planchado a seco

Ajuste la plancha en para planchar sin vapor; es ideal para acabados delicados o perfectos.

4 • Planchado al valor (Autosteam & Steamforce)

Su plancha está equipada con la tecnología Steamforce, una bomba electrónica de vapor que emite hasta un 30 % más de vapor a la tela. La cantidad y la temperatura del vapor se ajustarán automáticamente a la tela seleccionada.

5 • Emisión de vapo (desde el ajuste de temperatura (•) hacia arriba)

Oprima el botón emisión de vapor para generar un chorro poderoso de vapor concentrado en la punta fig.8. Esta emisión de precisión permite que el vapor se concentre en el área frontal para eliminar las arrugas más rebeldes. Espere unos segundos entre cada emisión antes de volver a oprimir el botón.

¡IMPORTANTE! Deje pasar un intervalo de unos segundos entre cada emisión y espere que el flujo de vapor haya terminado antes de parar la plancha sobre su talón.

6 • Emisión vertical de vapor (desde el ajuste de temperatura (•) hacia arriba)

Sostenga la plancha en sentido vertical y oprima el botón de emisión de vapor para eliminar las arrugas de trajes, chaquetas, faldas, cortinas colgadas, etc. fig.9. Espere unos segundos entre cada emisión antes de volver a oprimir el botón.

¡IMPORTANTE! Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.

CONSEJO: Mantenga la plancha 10 a 20 centímetros de distancia de la prenda para evitar quemar telas delicadas.

(*) Según el modelo.

7 • Rociador

Oprima el botón del rociador para humedecer las arrugas difíciles fig.10. Puede usar la función de rociador a cualquier temperatura.

8 • Sistema antigoteo*

Impide el goteo del agua de la base cuando la temperatura es demasiado baja.

9 • Función apagado automático*

• Para su seguridad, el sistema electrónico corta la alimentación y la luz del indicador de apagado automático titila fig.11 cuando:

- La plancha permanece más de 8 minutos sobre su talón sin movimiento

- La plancha se mantiene plana o sobre su costado por más de 30 segundos

Para reiniciar la plancha muévala con suavidad hasta que la luz de advertencia deje de titilar.

DESPUÉS DE USARLA

ES

10 • Vaciado

Desenchufe la plancha fig.2. Elimine el resto de agua fig.12.

Fije el dial del control de temperatura fig.3 en la posición (Min.). Ajuste la plancha a la posición seca .

11 • Almacenamiento

Deje que la plancha se enfrie antes de enrollar el cable alrededor del talón. Guarde la plancha sobre su talón en un lugar seco y seguro fig.14.

¡IMPORTANTE! No enrolle el cable alrededor de la base caliente. No guarde nunca la plancha apoyada sobre la base.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Retire el enchufe del tomacorriente y deje que la plancha se enfrie antes de la limpieza y el mantenimiento.

12 • Sistema antisarro

Su plancha contiene un cartucho antisarro para reducir los depósitos de sarro.

Esto prolonga la vida operativa de la plancha considerablemente.

El cartucho antisarro es una parte integral del depósito de agua y no necesita ser reemplazado.

13 • Limpieza de la plancha

Una vez que la plancha se haya enfriado límpielo con un paño húmedo o una esponja. Se puede usar un agente de abrasivo no abrasivo.

Como alternativa se puede usar el kit ZD100 D1 de Rowenta. Tras limpiar la base, use la función autolimpiante para eliminar los restos de limpiador de los agujeros del vapor.

¡IMPORTANTE! No use agentes de limpieza ni objetos abrasivos o filosos para limpiar la base y otras partes de la plancha.

14 • Autolimpiante (prolonga la vida de la plancha)

ADVERTENCIA: No use productos antisarro, incluso si se los publicita para usar con planchas al vapor. Dañarán permanentemente su plancha.

La función autolimpiante elimina suciedad y partículas de sarro fuera de la cámara de vapor.

1. Llene el depósito de agua con agua corriente no tratada hasta la marca máxima y caliente la plancha a la *** temperatura. Apague el vapor.

2. Desenchufe la plancha y sosténgala sobre una piletilla horizontalmente.

3. Oprima el botón autolimpiante por 1 minuto fig.13a-13b y sacuda la plancha suavemente: comenzará a acumularse el vapor. En unos segundos el agua surgirá de la base, limpiando la suciedad y las partículas de sarro de la cámara de vapor.

4. Enchufe la plancha y deje que se vuelva a calentar. Espere hasta que se haya evaporado el agua que quede.

5. Desenchufe la plancha de la electricidad y deje que se enfrie por completo. Cuando esté fría, podrá limpiar la base con un paño húmedo.

CONSEJO: use la función autolimpiante aproximadamente cada 2 semanas. Si el agua es muy dura limpíe la plancha semanalmente.

(*) Segundo el modelo.

PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La plancha está enchufada, pero la base de la plancha se mantiene fría.	No hay suministro eléctrico.	Verifique que el enchufe esté adecuadamente insertado o trate de enchufar la plancha en un tomacorriente distinto.
	Ajuste de control de temperatura demasiado bajo.	Ajuste el control de temperatura a una temperatura más alta.
	El cierre electrónico automático está activo.*	Mueva su plancha.
La luz de control del termostato se enciende y apaga.	Esto es normal.	Cuando la luz de control del termostato se enciende y apaga la plancha se está calentando.
No sale vapor o es muy poco.	Ajuste de control de temperatura demasiado bajo.	Ajuste el control de temperatura a la zona de vapor.
	No hay agua suficiente en el depósito de agua.	Llene el depósito de agua.
	E sistema antigoteo* está activo (§ 8).	Espere que la base llegue a la temperatura correcta.
Sale líquido marrón por los agujeros de la base y ensucian la tela.	Residuos en la cámara de vapor o en la base.	Use la función autolimpiante para limpiar tu plancha.
	Uso de aditivos químicos antisarro, perfumados o aromatizados.	No agregue agentes antisarro, perfumados ni aromatizados al agua en el depósito de agua. Use la función autolimpiante para limpiar su plancha si usó lo anterior.
	Se acumularon fibras de tela en los agujeros de la base y se están quemando.	Limpie la base con una esponja no metálica.
	Su ropa no está suficientemente enjuagada o planchó una prenda nueva antes de lavarla.	Asegure que la ropa esté bien enjuagada.
	Uso de almidón.	Rocíe siempre el almidón en el reverso de la tela a planchar y limpie la base de la plancha.
	Se está usando agua pura destilada / desmineralizada o ablandada.	Use solamente agua corriente no tratada o mezcle mitad de agua corriente con mitad de agua destilada/desmineralizada. Use la función autolimpiante para limpiar tu plancha.
La plancha tiene fugas.	Uso excesivo del botón de vapor.	Deje más tiempo entre cada emisión.
	Temperatura de la base demasiado baja.	Ajuste el control de temperatura a una temperatura más alta.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente ROWENTA. Para más información. Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web : www.rowenta.es

¡Sujeto a cambios!

(*) Según el modelo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia estas instruções cuidadosamente e conserve-as para consulta futura.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão quando estiver ligado a uma fonte de alimentação ou até arrefecer durante aproximadamente 1 hora.
- O ferro deve ser utilizado e pousado numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Ao colocar o ferro no suporte para o ferro, certificando-se de que o coloca numa superfície estável.
- Desligue sempre o aparelho: antes de o encher, de limpar o depósito de água ou de o limpar após cada utilização.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos, quando este estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e de conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização segura do ferro e compreendam os perigos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, apresentar sinais evidentes de danos ou fugas ou não funcionar correctamente. Nunca desmonte o aparelho. Para evitar riscos, leve-o a um centro de assistência aprovado para inspecção.



- As superfícies marcadas com este sinal e a base ficam muito quentes durante a utilização do aparelho. Não toque nestas superfícies até o ferro arrefecer.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- A tensão da instalação eléctrica deve corresponder à do ferro (220-240V). Ligue sempre o ferro a uma tomada com ligação à terra. A ligação à tensão errada poderá provocar danos irreversíveis no ferro e invalidar a garantia.
- Se estiver a utilizar uma extensão, certifique-se de que possui a classificação correcta (16A) e ligação à terra, e que se encontra totalmente estendida.
- Se o cabo de alimentação apresentar danos, deve ser substituído por um Centro de Assistência Aprovado para evitar riscos.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Nunca mergulhe o ferro a vapor em água ou noutro líquido. Nunca o segure sob água da torneira.
- Nunca toque com o cabo eléctrico na base do ferro.
- O aparelho emite vapor, que pode provocar queimaduras, especialmente quando passa a ferro junto à extremidade da tábuia de passar.
- Nunca direccione o vapor para pessoas ou animais.
- Para a sua segurança, o aparelho está conforme as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas de baixa tensão, de compatibilidade electromagnética e ambientais).
- Este produto destina-se exclusivamente a utilização doméstica. Em caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade e a garantia não se aplicará.



■ PRIMEIRO O AMBIENTE!

① Este aparelho contém materiais valiosos, que podem ser recuperados ou reciclados.

② Entregue-o num ponto local de recolha de resíduos.

Conserve estas instruções

DESCRÍÇÃO

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Desligar automaticamente* | 9. Botão de auto-limpeza |
| 2. Botão de jacto de vapor | 10. Pulverização |
| 3. Vapor LIGADO  / Vapor DESLIGADO  | 11. Ponta de alta precisão |
| 4. Cabo | 12. Base |
| 5. Pega | 13. Entrada de enchimento |
| 6. Botão de pulverização | 14. Botão de controlo de temperatura |
| 7. Luz de controlo do termóstato | 15. Tampa traseira |
| 8. Depósito de água | |

STEAMFORCE, INOVAÇÃO CONCENTRADA...

De dimensões reduzidas, o Steamforce combina potência e desempenho graças ao gerador de vapor compacto instalado no interior do ferro. Com uma capacidade inigualável de geração de vapor, atingindo **200g/min** e vapor variável **até 50g/min**, o Steamforce força **até 30% mais vapor** nas fibras dos tecidos**. Este vapor adicional no coração do tecido é o segredo para uma passagem perfeita e resultados duradouros.

ANTES DA UTILIZAÇÃO

PT

IMPORTANTE Antes de qualquer operação, remova o autocolante lateral **fig.1**

Aviso! Antes de utilizar o ferro com a função de vapor pela primeira vez, recomendamos que utilize o vapor afastado do vestuário na posição horizontal durante alguns momentos, ou seja, prima o botão de Jacto de Vapor algumas vezes. Durante as primeiras utilizações, poderá notar um odor inofensivo e algum fumo. Esta situação não tem qualquer efeito sobre a utilização do ferro e rapidamente passa. Na primeira utilização, poderá reparar em pequenas partículas que saem da base. Esta situação faz parte do processo de fabrico e é inofensiva para si ou para as suas peças de vestuário. Desaparece após algumas utilizações. Pode acelerar este processo utilizando a função de auto-limpeza (**fig 13a – 13b**) e agitando cuidadosamente o ferro.

QUE ÁGUA PODE SER UTILIZADA?

O ferro foi concebido para utilizar água não tratada de torneira. Em caso de dúvida, consulte a autoridade local de fornecimento de água. No entanto, se a água for muito dura, pode misturar 50% de água não tratada de torneira com 50% de água destilada ou desmineralizada.

IMPORTANTE Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. Os tipos de água listados abaixo contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que podem provocar riscos, manchas castanhas ou desgaste prematuro do aparelho: não deve utilizar no ferro água de secadores de roupa, água perfumada ou amaciada, água de frigoríficos, baterias ou ar condicionado, água pura destilada ou desmineralizada nem água da chuva. Não utilize também água mineral engarrafada ou fervida.

UTILIZAÇÃO

1 • Encher o depósito de água

- Antes de encher o depósito de água, desligue o ferro **fig.2**.
- Coloque o botão de controlo de temperatura **fig.3** na posição (Mín.)
- Abra a entrada de enchimento **fig.4**. Encha com água até à marca Máx. **fig.5**. Feche a entrada de enchimento e volte a colocar o ferro na posição horizontal.
- Pode agora ligar o ferro **fig.6**.

2 • Definir a temperatura

O ferro está equipado com a função Vapor Automático, ajustando automaticamente a quantidade de vapor e a temperatura com base no tecido seleccionado, para obter os melhores resultados.

Seleccione o tecido a passar através do botão do termóstato. Para obter resultados perfeitos, foi predefinida uma posição excelente para cada tecido. Esta posição encontra-se marcada no botão. Também poderá definir o ferro com base nas medidas internacionais de temperatura *, **, ***. Certifique-se de que o botão do termóstato está posicionado nestas posições.

Quando o ferro atingir a temperatura necessária, o indicador do termóstato desliga-se **fig.7**. Pode começar a passar.

TECIDO	TERMÓSTATO	INDICADOR DO TERMÓSTATO	ETIQUETA DE PASSAGEM
Nylon (fibras sintéticas, como viscose, poliéster)		NYLON	
seda		SILK	
lã		WOOL	
algodão		COTTON	
linho		LINEN	

IMPORTANTE O ferro demora mais tempo a arrefecer do que a aquecer. Recomendamos que comece pelos tecidos que devem ser passados a baixa temperatura. Para tecidos mistos, defina a temperatura para o tecido mais delicado. Da primeira vez que o ferro frio aquecer, aguarde até o indicador do Termóstato se apagar pela segunda vez. É então atingida a temperatura definida e pode começar a passar.

SUGESTÃO: Pulverize sempre a goma do lado do avesso do tecido a passar.

3 • Passagem a seco

Defina o ferro para para passar sem vapor, ideal para tecidos delicados ou para um acabamento perfeito.

4 • Passagem a vapor (Vapor Automático e Steamforce)

O ferro está equipado com a tecnologia Steamforce, uma bomba electrónica de vapor, que força até mais 30% de vapor no tecido. A quantidade e temperatura do vapor ajustam-se automaticamente ao tecido seleccionado.

5 • Jacto de vapor (a partir da definição de temperatura

Prima o botão de jacto de vapor para gerar um jacto poderoso de vapor concentrado na ponta do ferro **fig.8**. Este jacto de precisão permite a concentração do vapor na área da frente do ferro, para remover vincos difíceis. Aguarde alguns segundos entre cada jacto antes de premir novamente o botão.

IMPORTANTE Deixe um intervalo de alguns segundos entre cada jacto e aguarde até o fluxo de vapor ter terminado antes de colocar o ferro na vertical.

6 • Jacto de vapor vertical (a partir da definição de temperatura

Segure o ferro verticalmente e prima o botão de jacto de vapor para remover vincos de fatos, casacos, saias, cortinas penduradas, etc. **fig.9**. Aguarde alguns segundos entre cada jacto antes de premir novamente o botão.

IMPORTANTE Nunca direccione o vapor para pessoas ou animais!

SUGESTÃO Segure o ferro a 10 a 20 centímetros de distância da peça de vestuário para evitar queimaduras em tecidos delicados.

(*) Consoante o modelo

7 • Pulverização

Prima o botão de pulverização para humedecer vinhos difíceis fig.10. A função de pulverização está disponível a qualquer temperatura.

8 • Sistema Anti-pingos*

Impede que a água pingue pela base quando a temperatura é demasiado baixa.

9 • Função Desligar Automaticamente*

• Para sua segurança, o sistema electrónico corta a alimentação e a luz indicadora de Desligar Automaticamente pisca fig.11 quando:

- O ferro permanece imóvel na vertical durante mais de 8 minutos
 - O ferro permanece na horizontal ou sobre o lado durante mais de 30 segundos
- Para reiniciar o ferro, basta movê-lo cuidadosamente até a luz de aviso deixar de piscar.

APÓS A UTILIZAÇÃO

10 • Esvaziamento

Deslique o ferro fig.2. Retire a água existente fig.12.

Coloque o botão de controlo de temperatura fig.3 na posição Mín. Coloque o ferro na posição Seco .

11 • Arrumação

Deixe o aparelho arrefecer antes de enrolar o cabo em redor do descanso do ferro. Guarde o ferro na vertical, num local seco e seguro fig.14.

IMPORTANTE Não enrole o cabo em redor da base quente. Nunca guarde o ferro pousado sobre a base.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Remova a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer antes da limpeza e manutenção.

12 • Sistema Anti-calcário

O ferro contém um cartucho anti-calcário, para reduzir o depósito de calcário.

Desta forma, a vida operacional do ferro é consideravelmente prolongada.

O cartucho anti-calcário faz parte do depósito de água e não necessita de substituição.

13 • Limpeza do ferro

Depois de arrefecer, limpe o ferro com uma esponja ou pano húmido. É possível utilizar um agente de limpeza não abrasivo.

Em alternativa, é possível utilizar o kit de limpeza ROWENTA ZD100 D1. Após a limpeza da base, utilize a função Auto-limpeza para remover resíduos do agente de limpeza dos orifícios de vapor.

IMPORTANTE Não utilize agentes de limpeza abrasivos nem objectos contundentes para limpar a base e outras partes do ferro.

14 • Auto-limpeza (prolonga a vida do ferro)

AVISO: Não utilize agentes anti-calcário, mesmo que sejam publicitados para ferros a vapor. Estes provocam danos permanentes no ferro.

A função Auto-limpeza remove a sujidade e partículas de calcário da câmara de vapor.

1. Encha o depósito de água com água não tratada de torneira até à marca de máximo e aqueça o ferro até à temperatura Deslique o vapor.
2. Deslique o ferro e segure-o horizontalmente sobre o lava-louça.
3. Prima o botão de auto-limpeza durante 1 minuto fig.13a-13b e agite o ferro cuidadosamente: o vapor começa a acumular-se. Após alguns segundos, a água sai pela base, limpando a sujidade e partículas de calcário da câmara de vapor.
4. Ligue o ferro e deixe-o aquecer novamente. Aguarde até a restante água se evaporar.
5. Deslique a alimentação e deixe o ferro arrefecer. Depois de arrefecer, é possível limpar a base com um pano húmido.

SUGESTÃO Utilize a função Auto-limpeza quinzenalmente. Se a água for muito dura, limpe o ferro semanalmente.

(*) Consoante o modelo

PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O ferro está ligado, mas a base continua fria.	Não há alimentação.	Verifique se a ficha está correctamente inserida ou tente ligar a ficha a outra tomada.
	Controlo de temperatura definido numa posição demasiado baixa.	Coloque o controlo de temperatura numa posição mais elevada.
	A função Desligar Automaticamente está activa.*	Movimente o ferro.
A luz de controlo do termóstato liga-se e desliga-se.	Esta situação é normal.	Quando a luz de controlo do termóstato liga e desliga, o ferro está a aquecer.
O vapor emitido é pouco ou nenhum.	Controlo de temperatura definido numa posição demasiado baixa.	Coloque o controlo de temperatura na área de vapor.
	Não existe água suficiente no depósito de água.	Encha o depósito de água.
	A função Anti-pingos* está activa (§ 8).	Aguarde até a base atingir a temperatura correcta.
Saem pingos castanhos pelos orifícios da base e mancham o tecido.	Existem resíduos na câmara de vapor ou na base.	Utilize a função Auto-limpeza e, em seguida, limpe o ferro.
	Utilização de agentes químicos anti-calcário, ou de aditivos perfumados.	Não adicione agentes anti-calcário nem aditivos perfumados à água do depósito.
	Acumularam-se fibras de tecido nos orifícios da base e estão a queimar-se.	Utilize a função Auto-limpeza e limpe o ferro caso tenha usado os agentes acima descritos.
	A roupa não está bem lavada ou engomou uma peça de vestuário nova antes de a lavar.	Limpe a base com uma esponja não metálica.
	Utilização de goma.	Certifique-se de que as peças de vestuário estão bem lavadas.
	Está a ser utilizada água pura destilada/desmineralizada ou amaciada.	Pulverize sempre a goma no lado do avesso do tecido a passar e, posteriormente, limpe a base do ferro.
	Utilização excessiva do botão de vapor.	Utilize apenas água de torneira não tratada ou misture metade de água de torneira com água destilada/desmineralizada. Utilize a função Auto-limpeza e limpe o ferro.
O ferro tem fugas.	A temperatura da base está demasiado baixa.	Coloque o controlo de temperatura numa posição mais elevada.

Se por algum motivo, não conseguir determinar a causa de um problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (ver lista anexa).

Sujeito a alterações!

(*) Consoante o modelo

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες αυτές προσεκτικά και φυλάξτε τις ώστε να μπορείτε να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα ή αν δεν έχει κρυώσει επί περίπου 1 ώρα.
- Το σίδερό σας πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια με αντοχή στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία την έχετε τοποθετήσει είναι σταθερή.
- Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα: πριν να γεμίσετε ή να ξεπλύνετε το δοχείο νερού, πριν να καθαρίσετε τη συσκευή, μετά από κάθε χρήση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Διατηρείτε το σίδερο και το καλώδιό του σε σημείο όπου να μην το φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών όταν είναι στην πρίζα ή όταν κρυώνει.
- Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά μικρότερα των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές και διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης εκτός και αν τη χρησιμοποιούν υπό στενή επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν παρουσιάζει ενδείξεις βλάβης, διαρροές ή αν δεν λειτουργεί σωστά. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας. Για να αποφύγετε κάθε πιθανό κίνδυνο, ζητήστε να σας ελέγξουν τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σύμβολο  και η πλάκα είναι πολύ καυτή κατά τη χρήση της συσκευής. Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες πριν να κρυώσει το σίδερο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Η τάση της ηλεκτρολογικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή του σίδερου (220V-240V). Αυτή η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα με γείωση. Αν τη συνδέσετε σε λάθος τάση, είναι δυνατό να προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημία στη συσκευή και να ακυρωθεί η εγγύηση.
- Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει σωστό ονομαστικό ρεύμα (16A), ότι φέρει γείωση και ότι είναι εντελώς τεντωμένο.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προς αποφυγήν παντός κινδύνου.
- Μην βγάζετε τη συσκευή σας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Ποτέ μη βυθίζετε το ατμοσίδερό σας στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μη κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από ανοιχτή βρύση.
- Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας με την πλάκα του σίδερου.
- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ιδίως όταν σιδερώνετε κοντά στη γωνία της σιδερώστρας σας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα κα κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την προστασία του περιβάλλοντος).
- Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε εμπορική, ακατάλληλη χρήση ή η μη συμμόρφωση προς τις οδηγίες απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.



**ΑΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΜΕ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!**

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ② Αφήστε την σε ένα σημείο αποκομιδής αστικών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Τηρείτε αυτές τις οδηγίες

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Αυτόματη απενεργοποίηση*
2. Πλήκτρο ριπής ατμού
3. Ατμός ON / 3. Ατμός OFF
4. Καλώδιο
5. Λαβή
6. Πλήκτρο ψεκασμού νερού
7. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη
8. Δοχείο νερού

9. Πλήκτρο αυτόματου καθαρισμού
10. Ακροφύσιο ψεκασμού
11. Άκρο υψηλής ακριβείας
12. Πλάκα
13. Είσοδος γεμίσματος
14. Στρογγυλός θερμοστάτης
15. Πίσω κάλυμμα

Η ΔΥΝΑΜΗ ΤΟΥ ΑΤΜΟΥ, ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΜΕΝΗ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ...

Το Steamforce, παρά το μικρό του μέγεθος, συνδυάζει δύναμη και απόδοση, χάρη στη μικρού μεγέθους γεννήτρια ατμού που περιλαμβάνει μέσα στο σίδερο. Με την άνευ προηγουμένου δυνατότητα παραγωγής ατμού, η οποία φτάνει τα **200g/Λεπτό** και το μεταβλητό ατμό **έως 50g/Λεπτό**, το Steamforce διοχετεύει **έως 30% περισσότερο ατμό** μέσα στις ίνες των ρούχων σας**. Αυτός ο έξτρα ατμός στην καρδιά των υφασμάτων σας είναι το μυστικό για το τέλειο σιδέρωμα και τη μεγάλη διάρκεια του αποτελέσματος.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Πρώτα-πρώτα, βγάλτε το αυτοκόλλητο από το πλάι **fig.1**

Προειδοποίηση! Πριν να χρησιμοποιήσετε το σίδερό σας με τη λειτουργία ατμού για πρώτη φορά, καλό είναι να θέσετε σε λειτουργία τον ατμό σε οριζόντια θέση για μερικά λεπτά, μακριά από τα ρούχα σας, δηλ. πατήστε μερικές φορές το πλήκτρο ριπής ατμού.

Στις πρώτες χρήσεις, ενδέχεται να προσέξετε μία αβλαβή οσμή και μικρή ποσότητα καπνού.

Αυτό δεν επηρεάζει τη χρήση του σίδερου και θα σταματήσει μετά από λίγο.

Κατά την πρώτη χρήση, ενδέχεται να παρατηρήσετε ότι από την πλάκα βγαίνουν μικρά σωματίδια. Πρόκειται για μέρος της διαδικασίας παραγωγής και δεν είναι βλαβερό για εσάς ή τα ρούχα σας. Θα εξαφανιστεί μετά από μερικές χρήσει. Μπορείτε να το κάνετε να εξαφανιστεί πιο γρήγορα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία αυτόματου καθαρισμού (**fig 13a – 13b**) και ανακινώντας ελαφρά το σίδερο.

ΤΙ ΝΕΡΟ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΩ;

Το σίδερό σας σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με ακατέργαστο νερό της βρύσης. Αν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την επιχείρηση ύδρευσης της περιοχής σας. Ωστόσο, αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, μπορείτε να ανακατέψετε 50% ακατέργαστο νερό της βρύσης με 50% αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η θερμότητα συμπυκνώνει τα στοιχεία που περιέχει το νερό κατά την ατμοποίηση. Οι παρακάτω τύποι νερού περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία που μπορούν να προκαλέσουν διαρροές, καφετί λεκέδες ή πρώωρη φθορά της συσκευής:

καλό είναι να μην χρησιμοποιείτε με το σίδερό σας νερό από στεγνωτήρια, νερό με άρωμα ή μαλακτικό, νερό από ψυγεία, μπαταρίες ή κλιματιστικά, καθαρό αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό ή βρόχινο νερό. Επίσης, μην χρησιμοποιείτε βραστό ή εμφιαλωμένο νερό.

ΧΡΗΣΗ

1 • Γέμισμα του δοχείου νερού

- Πριν να γεμίσετε το δοχείο νερού, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα **fig.2**.
- Θέστε το θερμοστάτη **fig.3** στη θέση (Ελάχ.)
- Ανοίξτε την είσοδο γεμίσματος **fig.4**. Γεμίστε με νερό ως την ένδειξη Max. **fig.5**. Κλείστε το άνοιγμα γεμίσματος και επαναφέρετε το σίδερο σε οριζόντια θέση.
- Μπορείτε τώρα να βάλετε ξανά το σίδερό σας στην πρίζα **fig.6**.

2 • Ρύθμιση θερμοκρασίας

Το σίδερό σας διαθέτει τη λειτουργία Autosteam, η οποία ρυθμίζει αυτόματα την ποσότητα ατμού και τη θερμοκρασία βάσει του επιλεγμένου υφασμάτου, για άριστα αποτελέσματα.

Επιλέξτε το ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε από το θερμοστάτη. Για τέλεια αποτελέσματα, έχει προκαθοριστεί μία βέλτιστη θέση για κάθε ύφασμα. Αυτή η θέση επισημαίνεται επάνω στο θερμοστάτη. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε το σίδερό σας βάσει των διεθνών μετρήσεων θερμοκρασίας •, •., Βεβαιωθείτε ότι ο θερμοστάτης είναι τοποθετημένος σε αυτές τις ρυθμίσεις.

Μόλις το σίδερό σας φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία, η ένδειξη του θερμοστάτη απενεργοποιείται **fig.7**. Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε.

(*) ανάλογα με το μοντέλο

ΥΦΑΣΜΑ	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ	ΕΝΔΕΙΞΗ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ
Νάιλον (συνθετικές ίνες, π.χ. βισκόζη,		NYLON	
μεταξωτά		SILK	
μάλλινα		WOOL	
βαμβακερά		COTTON	
λινά		LINEN	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Το σίδερο χρειάζεται περισσότερη ώρα για να κρυώσει απ' ό,τι για να ζεσταθεί. Καλό είναι να αρχίσετε με να υφάσματα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος. Για τα μικτά υφάσματα, επιλέξτε τη θερμοκρασία που είναι κατάλληλη για το πιο ευαίσθητο ύφασμα. Στην πρώτη θέρμανση του κρύου σίδερου, περιμένετε να σβήσει δύο φορές η ένδειξη του θερμοστάτη. Τότε, έχετε πετύχει την επιθυμητή θερμοκρασία και μπορείτε να αρχίσετε το σιδέρωμα.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Να ψεκάζετε πάντοτε προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη από την όψη σιδερώματος.

3 • Σιδέρωμα χωρίς ατμό

Ενεργοποιήστε το σίδερο για σιδέρωμα χωρίς ατμό, το οποίο είναι ιδανικό για τα ευαίσθητα υφάσματα και για τέλειο φινίρισμα.

4 • Σιδέρωμα με ατμό (Autosteam & Steamforce)

Το σίδερό σας διαθέτει την τεχνολογία Steamforce, μια ηλεκτρονική αντλία ατμού, η οποία ωθεί έως 30% περισσότερο ατμό στο εσωτερικό του υφάσματος. Η ποσότητα ατμού και η θερμοκρασία ρυθμίζονται αυτόματα ανάλογα με το ύφασμα της επιλογής σας.

5 • Ριπή ατμού (από τη ρύθμιση θερμοκρασίας (•) και πάνω)

Πιέστε το πλήκτρο ριπής ατμού, για να παράγετε μία ισχυρή ριπή ατμού συγκεντρωμένη στην άκρη του σίδερου fig.8. Αυτή η ριπή ακριβείας επιτρέπει στη συγκέντρωση ατμού στο μπροστινό μέρος να αφαιρέσει τις επίμονες ζάρες. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν να πατήσετε ξανά το κουμπί από τη μία ριπή ατμού στην άλλη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Αφήστε να περάσουν μερικά δευτερόλεπτα από τη μία ριπή ως την επόμενη και περιμένετε μέχρι να τελειώσει η ροή του ατμού πριν να αφήσετε το σίδερο σε όρθια θέση πάνω στη βάση του.

6 • Κάθετη ριπή ατμού (από τη ρύθμιση θερμοκρασίας (•) και πάνω)

Κρατήστε το σίδερο κάθετα και πατήστε το πλήκτρο ριπής ατμού για να αφαιρέσετε τις ζάρες από κοστούμια, ζακέτες, φούστες, κρεμασμένες κουρτίνες κλπ. fig.9. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν να πατήσετε ξανά το κουμπί από τη μία ριπή ατμού στην άλλη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.

ΑΚΡΟ Κρατήστε το σίδερο 10 έως 20 εκατοστά από το ύφασμα, για να μην κάψετε τα ευαίσθητα υφάσματα.

(*) ανάλογα με το μοντέλο

7 • Ψεκασμός νερού

Πατήστε το κουμπί ψεκασμού για να υγράνετε τις δύσκολες ζάρες fig.10. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ψεκασμού νερού με οποιαδήποτε θερμοκρασία.

8 • Σύστημα Anti-Drip κατά του σταξίματος*

Δεν αφήνει το νερό να στάξει από την πλάκα όταν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.

9 • Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης*

• Για την ασφάλειά σας, το ηλεκτρονικό σύστημα διακόπτει την παροχή ρεύματος και η φωτεινή ένδειξη αυτόματης απενεργοποίησης αναβοσβήνει fig.11 όταν:

- Το σίδερο παραμένει ακίνητο για πάνω από 8 λεπτά κάθετα στη βάση του

- Το σίδερο παραμένει οριζόντιο ή στο πλάι για πάνω από 30 δευτερόλεπτα

Για να θέσετε ξανά σε λειτουργία το σίδερο, απλά ανακινήστε το ελαφρώς μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η προειδοποιητική φωτεινή ένδειξη.

META TH XRHSH

10 • Άδειασμα

Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα. fig.2 Χύστε το υπόλοιπο νερό fig.12.

Θέστε το θερμοστάτη fig.3 στη θέση Min. Θέστε το σίδερο στη θέση χωρίς ατμό .

11 • Αποθήκευση

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν να τυλίξετε το καλώδιο γύρω από τη βάση. Φυλάξτε το σίδερο κάθετα στη βάση του, σε στεγνό και ασφαλές μέρος fig.14.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την καυτή πλάκα. Μην αποθηκεύετε ποτέ το σίδερό σας οριζόντια επάνω στην πλάκα του.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει πριν από τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

12 • Σύστημα κατά των αλάτων

Το σίδερό σας περιέχει μία φύσιγγα κατά των αλάτων, για λιγότερες εναποθέσεις αλάτων.

Αυτό παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του σίδερου σας.

Η φύσιγγα κατά των αλάτων είναι αναπόσπαστο μέρος του δοχείου νερού και δεν χρειάζεται αντικατάσταση.

13 • Καθαρισμός του σίδερου

Μόλις η συσκευή κρυώσει, σκουπίστε το σίδερο με ένα νωπό πανί ή σφουγγάρι. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο καθαριστικό.

Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κιτ καθαρισμού ZD100 D1 της ROWENTA. Αφού καθαρίσετε την πλάκα, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτόματου καθαρισμού (Self Clean), για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα καθαριστικού από τις οπές ατμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά καθαριστικά και αντικείμενα για να καθαρίσετε την πλάκα και τα άλλα εξαρτήματα του σίδερου.

14 • Self Clean (παρατείνει τη διάρκεια ζωής του σίδερου)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε πριόντα κατά των αλάτων, ακόμη κι αν διαφημίζονται για τα αποσίδερα. Θα καταστρέψουν μόνιμα το σίδερό σας.

Η λειτουργία Self Clean ξεπλένει τις ακαθαρσίες και τα άλατα από το θάλαμο ατμού.

1. Γεμίστε το δοχείο νερού με ακατέργαστο νερό της βρύσης έως την ένδειξη Max. και ζεστάνετε το σίδερο στη θερμοκρασία Απενεργοποιήστε τον ατμό.

2. Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και κρατήστε το οριζόντια επάνω από το νεροχύτη.

3. Πατήστε το πλήκτρο Self Clean για 1 λεπτό fig.13a-13b και ανακινήστε ελαφρά το σίδερο: θα αρχίσει να παράγεται ατμός. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, θα αρχίσει να βγαίνει νερό από την πλάκα, ξεπλένοντας τις ακαθαρσίες και τα άλατα από το θάλαμο ατμού.

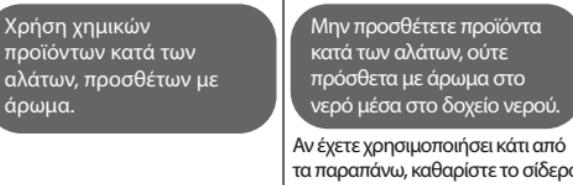
4. Βάλτε το σίδερο στην πρίζα και αφήστε το σίδερο να ζεστάνει και πάλι. Περιμένετε μέχρι να εξατμιστεί το υπόλοιπο νερό.

5. Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει εντελώς. Μόλις κρυώσει, σκουπίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Self Clean περίπου κάθε 2 εβδομάδες. Αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, καθαρίζετε το σίδερο μία φορά την εβδομάδα.

(*) ανάλογα με το μοντέλο

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το σίδερο είναι στην πρίζα, αλλά η πλάκα του δεν ζεσταίνεται.	Δεν παρέχεται ρεύμα. Η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί σε πολύ χαμηλό επίπεδο. Έχει ενεργοποιηθεί η αυτόματη ηλεκτρονική απενεργοποίηση*.	Ελέγχετε αν το ηλεκτρικό βύσμα έχει μπει σωστά στην πρίζα ή συνδέστε το βύσμα με άλλη πρίζα. Ρυθμίστε το θερμοστάτη σε υψηλότερη θερμοκρασία. Ανακινήστε το σίδερο σας.
Η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη ανάβει και σβήνει.	Αυτό είναι φυσιολογικό.	Όταν η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη ανάβει και σβήνει, το σίδερο ζεσταίνεται.
Βγαίνει πολύ λίγος ή και καθόλου ατμός.	Η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί σε πολύ χαμηλό επίπεδο. Το δοχείο νερού δεν περιέχει αρκετό νερό. Έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα Anti-Drip* (παρ. 8).	Γυρίστε το θερμοστάτη στην περιοχή παραγωγής ατμού.  Γεμίστε το δοχείο νερού. Περιμένετε μέχρι να φτάσει η πλάκα στην κατάληξη θερμοκρασία.
Καφέ υγρό βγαίνει από τις οπές της πλάκας και λερώνει το ύφασμα.	Υπολείμματα στο θάλαμο ατμού ή επάνω στην πλάκα. Χρήση χημικών προϊόντων κατά των αλάτων, προσθέτων με άρωμα.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Self Clean για να καθαρίσετε το σίδερο σας.  Αν έχετε χρησιμοποιήσει κάτι από τα παραπάνω, καθαρίστε το σίδερο σας με τη λειτουργία Self Clean.
	Ίνες υφάσματος έχουν συσσωρευτεί στις οπές της πλάκας και καίγονται.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι.
	Τα ρούχα σας δεν ξεπλύθηκαν καλά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο χωρίς να το πλύνετε.	Φροντίστε να ξεπλένονται καλά τα ρούχα.
	Χρήση προϊόντος κολλαρίσματος.	Να ψεκάζετε πάντοτε προϊόν κολλαρίσματος στην ανάποδη από την όψη σιδερώματος και να καθαρίζετε την πλάκα του σίδερού σας όταν τελειώσετε.
	Χρησιμοποιείτε καθαρό αποσταγμένο/απιονισμένο νερό ή νερό με μαλακτικό.	Χρησιμοποιείτε μόνο ακατέργαστο νερό της βρύσης ή ανακατέψτε νερό της βρύσης με αποσταγμένο/απιονισμένο νερό σε ίσες αναλογίες. Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Self Clean για να καθαρίσετε το σίδερο σας.
Το σίδερο στάζει.	Χρησιμοποιήσατε υπερβολικά το κουμπί ριπής ατμού. Πολύ χαμηλή θερμοκρασία πλάκας.	Αφήστε περισσότερο χρόνο από τη μία ριπή ως την επόμενη. Ρυθμίστε το θερμοστάτη σε υψηλότερη θερμοκρασία.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της ROWENTA.

Τις διευθύνσεις θα τις βρείτε στον εμπεριεχόμενο κατάλογο σέρβις.

Πρόσθετες συμβουλές και τεχνικές θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας : www.rowenta.com

Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης Πελατών: 2106371251

Υπόκειται σε τροποποιήσεις !

(*) ανάλογα με το μοντέλο